

## Letteratura inglese

*Scienze della comunicazione per le culture e le arti*

|  |  |
|--|--|
| <b>Anno accademico:</b>                          | 2012/2013  |
| <b>Ambito disciplinare:</b>                      | cfr. il Portale dei Piani di studio di Ateneo<br><a href="http://offweb.unipa.it">http://offweb.unipa.it</a>   |
| <b>Codice:</b>                                   | 04416  |
| <b>Articolazione in moduli:</b>                  | no   |
| <b>Docente:</b>                                  | <i>Letteratura inglese:</i><br>Carmelo Di Piazza (Professore ordinario)  |
| <b>Settore scientifico disciplinare:</b>         | L-LIN/10   |
| <b>Cfu:</b>                                      | 9  |
| <b>Ore riservate allo studio personale:</b>      | 165  |
| <b>Ore riservate alle attiv. did. assistite:</b> | 60   |
| <b>Anno di corso:</b>                            | 2  |
| <b>Tipo di valutazione:</b>                      | Voto in trentesimi   |
| <b>Calendario delle attività didattiche:</b>     | <a href="#">cfr. il calendario delle lezioni</a>   |
| <b>Organizzazione della didattica:</b>           | La didattica si terrà attraverso le lezioni frontali, i seminari e le esercitazioni applicate ai processi di traduzione e di interpretazione della narrativa di viaggio con lo scopo di sviluppare nello studente un atteggiamento critico, di analisi e di riflessione sulle tematiche legate ai processi di comunicazione interculturale e di comunicazione artistica, esplicitamente rappresentate dalle procedure di viaggio e dalla scrittura di viaggio in sé. |
| <b>Frequenza:</b>                                | Facoltativa  |
| <b>Metodi di valutazione:</b>                    | Letteratura inglese: esame orale   |
| <b>Ricevimento:</b>                              | Carmelo Di Piazza: Martedì 9.00 - 11.00 - email:<br>carmelo.dipiazza@unipa.it - telefono: 09123863312  |

### Risultati di apprendimento attesi

#### **Conoscenza e capacità di comprensione**

Conoscenza e capacità di comprensione (Knowledge and understanding)

Conoscenza dei testi letterari che verranno presi in esame durante il corso delle lezioni frontali.

Capacità di leggere, tradurre e analizzare criticamente i testi letterari in questione.

#### **Capacità di applicare conoscenza e comprensione**

Conoscenza e capacità di comprensione applicate (Applying knowledge and understanding)

Capacità di comprendere, tradurre e sintetizzare testi specialistici in lingua inglese e di elaborare analisi critiche su testi letterari.

#### **Autonomia di giudizio**

Autonomia di giudizio (Making judgements)

Capacità di dialogo (in lingua inglese) su tematiche letterarie affrontate durante il corso delle lezioni frontali e dei seminari.

### **Abilità comunicative**

Abilità comunicative (Communication skills)

Capacità di comunicare efficacemente in forma orale sulle tematiche trattate durante il corso delle lezioni frontali. Saper tradurre i testi letterari esaminati durante il corso delle lezioni frontali e tradotti durante le esercitazioni.

### **Capacità di apprendimento**

Capacità di apprendere (Learning skills)

Capacità di catalogare, schematizzare e rielaborare i contenuti acquisiti.

## **Obiettivi formativi**

*Letteratura inglese*

**Titolo del corso:** *La narrativa di viaggio inglese in Sicilia dal diciottesimo al diciannovesimo secolo*

Obiettivi formativi dell'insegnamento:

- 1.potenziare le capacità di comprensione, analisi e traduzione di un testo letterario specialistico;
- 2.sviluppare riflessioni critiche sulle tematiche affrontate durante il corso delle lezioni frontali.

Tutti gli argomenti trattati durante il corso delle lezioni frontali e dei seminari intendono stimolare lo studente a sviluppare un atteggiamento critico, di analisi e di riflessione relativamente alle problematiche letterarie affrontate e all'analisi linguistico-traduttiva effettuata sui testi letterari presi in esami.

Il corso mira a ricostruire gli aspetti più significativi della presenza degli inglesi in Sicilia nel XVIII e XIX secolo. Indagando sui momenti storici e culturali che hanno segnato i secoli indicati, sui codici linguistici e sui modelli rappresentativi di volta in volta adottati dai viaggiatori, gli esempi di scrittura di viaggio selezionati metteranno in evidenza la natura dei ritratti etnografici che hanno contribuito alla mitografia del Mediterraneo, con particolare enfasi alla Sicilia. La dialettica interculturale che contraddistingue il racconto di viaggio nonché i meccanismi comunicativi che di tale dialettica sono la fonte primaria saranno al centro dell'attenzione del discorso sul viaggio inglese nelle coste del Mediterraneo. La narrativa di viaggio che sarà particolarmente presa in considerazione è quella prodotta dai seguenti viaggiatori: Patrick Brydone, Henry Swinburne, Thomas Bingham Richards, Ellis Cornelia Knight (secolo XVIII), Mariana Starke e Frances Elliot (XIX secolo).

### **Lezioni frontali**

**Ore:**      **Argomenti:**

30            1.Contesto storico e culturale degli inglesi in Sicilia dal XVI al XIX secolo; 2.codici linguistici e modelli rappresentativi dei viaggiatori inglesi in Sicilia; 3.scrittura di viaggio e ritratti etnografici connessi alla mitografia mediterraneistica; 4.dialettica interculturale, racconto di viaggio e processi comunicativi; 5.studio delle opere di: Patrick Brydone, Henry Swinburne, Thomas Bingham Richards, Ellis Cornelia Knight (secolo XVIII), Mariana Starke e Frances Elliot (XIX secolo).

### **Esercitazioni**

**Ore:**      **Argomenti:**

30            Studio linguistico-traduttivo, di applicazione, di interpretazione e di analisi critica della narrativa di viaggio.

### **Testi consigliati:**

Testi consigliati

Fonti Primarie (selezioni a cura del docente)

I testi di lettura verranno forniti in fotocopie.

- Francis Bacon, Of Travel

XVIII secolo:

- Patrick Brydone, A Tour through Sicily and Malta in a Series of Letters to William Beckford, Esq. Of Somerly in Suffolk (viaggio del 1770), London 1806;

- Thomas Bingham Richards, Letters from Sicily written in the Year 1798, by a Gentleman to his Friends in England, London 1800;

- Henry Swinburne, Travels in the Two Sicilies in the Years 1777, 1778, 1779 and 1780, London 1790;

- Ellis CORnelia Knight, The Autobiography of Miss Cornelia Knight

XIX secolo:

- Mariana Starke, Travels in Europe between the Years 1824 and 1828: Adapted to the Use of Travellers, and Comprising an Historical Account of Sicily, London 1828;

- Frances Elliot, Diary of An Idle Woman in Sicily, London 1881.

Lecture critiche:

- Storia della Letteratura Inglese dal Rinascimento al periodo vittoriano (in fotocopie);

- Attilio Brilli, Il viaggio in Italia. Storia di una grande tradizione culturale, Milano, Il Mulino, 2006 (selezioni);

- Fogli di Anglistica, nn. 1-2, 3-4, 5-6, 6-7, Palermo, Flaccovio (selezioni);

- Silvia Antosa, "Il viaggio nel Sud e l'ansia della scrittura: strategie di rappresentazione nel Diary of An Idle Woman in Sicily di Frances Elliot", in Transizioni: paradigmi della letteratura tardo-vittoriana e modernista, a cura di Mirella Giannitrapani, Pisa, ETS, pp. 199-216.